

一生必读

# 唐诗三百首 鉴赏

300 Tang Poems: An Annotated Edition  
with Commentaries  
(Chinese-English)

谢真元 主编

许渊冲 马红军 译文

Compiled by Xie Zhenyuan

Translated by Xu Yuanchong & Ma Hongjun



中国出版集团  
中国对外翻译出版公司



---

唐诗是中国诗歌史上一座巍峨的高峰，今存作品五万余首，知名诗人逾两千。本书从中精选三百首作品，按主题或题材分成十个方面的内容加以详细注解和赏析。这十个专题是：写景抒怀、咏物寄兴、赠别怀人、情爱相思、故园乡情、咏史怀古、边塞军旅、政治讽喻、人生感悟、人格境界。

本书的最大特点是，以主题或题材分类而不以作家作品分类。这种编排方式既便于读者按自己的喜好和需求查阅、检索作品，又利于读者在相同主题或题材的诗作中比较、欣赏不同诗人的风格。本书既尊重赏析者审美的主观性，又不忽略作品解读的公允和科学性。为扩展内容、增加阅读的趣味性和可读性，本书还设置了唐诗小贴士，荟萃了唐诗的基本知识、作品作家的趣闻逸事以及名家点评等。

本书的撰稿人为北京师范大学、重庆师范大学古典文学专业的博士、硕士，他们专业知识扎实，思维活跃，观点新颖，情感丰富，文笔优美，其赏析文章既展现了唐诗的风貌，又体现了唐诗在当下生活中无所不在的影响力。

---

---

**主编 谢真元** 女，1945年5月生。重庆师范大学文学与新闻学院教授，中国古代文学、中国古典文献学研究生导师。著有专著三部，古籍整理《菱舟诗稿》获重庆市1994年社科优秀成果奖，学术专著《中国古代情爱小说的文化阐释》获重庆市2003年社科三等奖，另有编著《中国古代豪放词曲评注》（合著），杂感集《科学家的遗憾》，主编《世界少儿文学经典丛书》、《中国文学名著导读》等书，《中国古代文学史新编》副主编，参编学术著作五种，发表论文五十余篇。

**译者 许渊冲** 1921年生。先后毕业于西南联大、巴黎大学。北京大学文学翻译教授。英文著作有《中诗英韵探胜》等；中文著作有《翻译的艺术》、《文学翻译谈》等。译作方面，除由英国企鹅出版公司出版的汉译英《不朽之歌》外，还有《诗经》《楚辞》《唐诗三百首》《宋词三百首》《李白诗选》《苏东坡诗词选》《西厢记》和《毛泽东诗词选》等英译或法译，外译汉则有《包法利夫人》等世界文学名著十种。被誉为将中文诗词翻译为英、法韵文的唯一专家。

**译者 马红军** 1966年生。先后毕业于北京外国语大学、北京大学、南开大学，文学博士（英语语言文学专业、翻译方向）。现为河北农业大学外国语学院教授、院长。近年出版译著十余部。

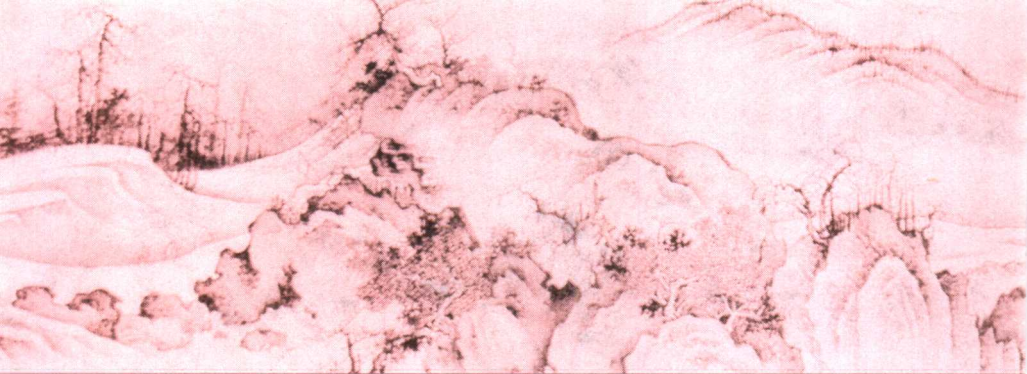
---

策划编辑：张高里

责任编辑：李虹 徐小美

封面设计： 大象设计工作室

010-84803333 徐 旭



## 井本干笑

新百三本新世... 井本干笑... 井本干笑...

唐

主 编:谢真元

诗

唐诗英译:许渊冲 马红军

三

撰稿人(以姓氏拼音为序):

百

褚玉晶 胡建升 黄阿莎 刘海涛 刘清滢

首

宋淑洁 王 贺 肖亚男 许 军 颜 健

杨畅吟 叶修成 周晓宇 朱 冶

一坐火韓青詩三百墨壁堂

300 Tang Poems

# 序

谢真元

唐诗是中国诗歌史上一座巍峨的高峰，今存作品五万余首，知名诗人逾两千。我们从中精选出三百首作品，按主题、题材进行专题分类，细分成了十个方面的内容，加以详细注解和赏析。这十个方面是：写景抒怀、咏物寄兴、赠别怀人、故园乡情、情爱相思、咏史怀古、边塞军旅、政治讽喻、人格境界、人生感悟。

写景抒怀的诗作，是中国“天人合一”哲学精神的感性显现。这类题材不仅为我们提供了构图均衡、色彩绚丽的风景画，而且表现了中国文化的心灵境界，传达出了华夏民族共同的文化诗心。无论是被誉为“孤篇压全唐”的张若虚的《春江花月夜》，还是其他诗人的作品，其间对大自然由衷的赞美，对人生的哲理性思索，都包含着一种洞达坦然、明朗乐观的生命意识和深沉寥廓的宇宙意识，我们可以从中汲取永恒的苍苍莽莽的生命元气。而代表田园山水诗最高成就的当属王维，其诗清新宁静而又生意盎然，那空山青苔上的一抹夕阳，静夜深林间的皎洁月光，自开自落的片片芙蓉，所展示的无一不是自然造物的原生状态，沉浸其中，可以让人物我两忘，完全摆脱尘世之累，并启发人进而参悟宇宙人生的奥秘。

咏物诗是古代类比思维在诗歌创作中的运用。所谓“观物比德”、“咏物寓兴”，即是用物的外部特征与内部属性来比拟人的品德、志行，诗人不直接摹写自己心中体验的某种情绪、情感，却通过对于那些与诗人自我内心体验相印合的外物（或景物）的描摹，使之成为一个传达内心情感体验的符号。唐诗人多以燕、雁、鹦鹉、鹧鸪、蝉、蜂、子规等虫鸟，柳、松、花（兰、菊、梅、牡丹、荷花、海棠）等植物以及风、云、月、雨、江河、清泉等自然景观寄寓自己的情感。其中，李商隐的咏物诗最为人所称道，他于托物寓怀中，表现出独特的境遇命运、人生体验和精神意绪，在物与我、形与神、情与理等关系处理上做出了新的贡献，传达出了人类的共同感受。

赠别怀人、情爱相思、故园乡情诗，是对友情、亲情、爱情的礼赞。王勃的送别





诗，“海内存知己，天涯若比邻”，没有伤感，没有惆怅，只有真挚的友谊和共勉，有一种好男儿志在四方的英雄豪气。王维《送元二使安西》、李白《赠汪伦》、高适《别董大》等均是流传千古的佳作，其中“劝君更进一杯酒，西出阳关无故人”、“桃花潭水深千尺，不及汪伦送我情”、“莫愁前路无知己，天下谁人不识君”等名句更是脍炙人口。李白、杜甫相互怀念的诗，白居易、元稹相互唱和的作品，那诚挚的友谊，读来依然令人感动。李白的“举头望明月，低头思故乡”，王维的“遥知兄弟登高处，遍插茱萸少一人”，杜甫的“烽火连三月，家书抵万金”，元稹的“曾经沧海难为水，除却巫山不是云”，把对故乡、家庭、亲人的情感表达得如此真切而又深刻。李商隐的《无题》是爱情诗的杰作，“相见时难别亦难，东风无力百花残。春蚕到死丝方尽，蜡炬成灰泪始干”把爱情纯化且升华得如此明净而又缠绵悱恻，其至情至性以及人性中纯真、高尚的情操，已经超越爱情而具有执着人生的永恒意义。

边塞诗最能代表盛唐气象。高适、岑参、李颀、李白、王维、王昌龄、王之涣等诗人，以慷慨豪情，歌咏军旅生活、边塞风物、异域风情，其诗充溢着强烈的爱国主义、英雄主义、人道主义和民族自豪感，表现出诗人追求不朽功名的高昂意气，男儿自当横行天下的豪迈气概。特别突出的是岑参，他以审美的眼光看待边塞的一切，在他笔下，冰山雪海、火山沙漠、烽火硝烟，无不神奇瑰丽，“忽如一夜春风来，千树万树梨花开”的绚烂之美，令人心驰神往。

唐代咏史怀古、政治讽喻诗以中晚唐成就最高。白居易、刘禹锡、杜牧、许浑、李商隐等人都有大量创作，其中白居易高扬现实主义旗帜，其新乐府诗，悲悯苦难的民生，讽刺权贵者的卑劣，从不同角度暴露出当时的社会问题。刘禹锡则对咏史诗的发展做出了重要贡献。其诗情韵深长，善于突破“史”的拘囿，真正进入“诗”的领域。《西塞山怀古》、《金陵怀古》等作品，在古今相接的大跨度时空中，缓缓注入诗人源于苦难而又沉潜了的悲情，具有一种沉思历史和人生的沧桑感，充溢着一种悲凉而不衰飒、沉着而不失坚韧的精神气脉，以及纵横千古、涵盖一切的气象，读来令人感慨万千。

至于人生感悟、人格境界方面，几乎所有的诗人都有优秀的佳构。其中李白、杜甫成就最高，影响最大。

“李杜文章在，光焰万丈长”，李白、杜甫的诗几乎涵盖所有题材。伟大的浪漫主义诗人李白，是盛唐文化孕育出的天才诗人。其作品充满着澎湃激情和神奇想

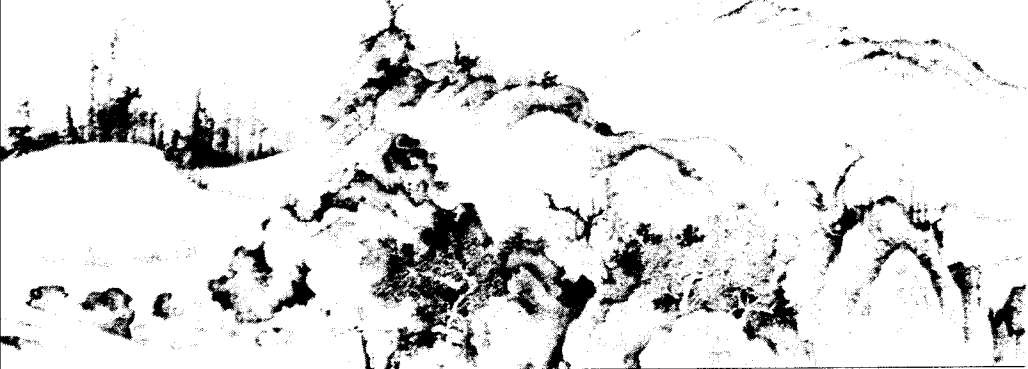
象,既有气势浩瀚、变幻莫测的壮观奇景,又有标举风神情韵而自然天成的明丽意境,杜甫赞其曰“笔落惊风雨,诗成泣鬼神”;他那“天生我材必有用”的非凡自信,那“安能摧眉折腰事权贵”的独立人格,那与自然同一的潇洒风神,充分体现了他的人格力量和个性魅力。在中国诗歌史上,李白有着不可更替的不朽地位。

伟大的现实主义诗人杜甫,以强烈深沉的情感,博大的仁者之心,表现了战火中的人间灾难。他的诗无论写生民疾苦、怀友思乡、感怀时事、批评政治,或是写自己的穷愁潦倒,感情全深沉阔大。杜甫的独特贡献在于,他对心灵世界的丰富层次,对心灵变化的复杂奥妙,对思维中难以言说的领域,给予了前所未有的细腻、传神的展示。其诗风格凝练厚重,沉雄悲壮;语言炉火纯青,“语不惊人死不休”,“毫发无遗憾”,其影响历千年而不衰。这些优秀作品,今天读来,仍然可以感受到那撼人心魄的时代精神。

以主题、题材分类而不以作家作品分类,是这部唐诗鉴赏作品的最大特点。这种编排方式既便于读者查阅、检索不同题材的作品,又利于读者在相同题材的诗作中比较、欣赏不同诗人的风格。本书既尊重鉴赏者审美的主观性,又不忽略作品解读的公允和科学性。为扩展本书的内容,增加阅读的趣味性、可读性,书中还设置了唐诗小贴士,荟萃了唐诗的基本知识、作品作家的趣闻逸事以及名家点评等。本书的撰稿人为北京师范大学、重庆师范大学古代文学专业的博士、硕士,他们专业知识扎实,思维活跃,观点新颖,情感丰富,文笔优美,其鉴赏文章既展现了唐诗的风貌,又体现了唐诗在时下生活中无所不在的影响力。

愿这部书能带给读者知识、智慧、情趣与精神享受。





## 关于本书

- 一、本书共收入唐代七十二位诗人的诗作三百首。
- 二、本书三百首唐诗均有英语译文。特约许渊冲先生主译,另约马红军先生补译其中七首。
- 三、本书正文中的作品按主题或题材分类编排。
- 四、本书原则上一诗一鉴赏,具体鉴赏细目依次为:唐诗原文、唐诗英译、注释、赏析。有极少数难以分割的组诗采取合并鉴赏的方式。
- 五、本书的鉴赏文字,根据需要安排小贴士。小贴士由杨畅吟、朱冶、宋淑洁撰写。

一 望 荆 楚 唐 詩 三 百 首 英 譯

许渊冲 马红军 朱冶 宋淑洁 杨畅吟 编




 第一部分 写景抒怀 (40首)

《春江花月夜》	张若虚	2
《春晓》	孟浩然	5
《晚泊浔阳望庐山》	孟浩然	7
《终南望余雪》	祖咏	9
《青溪》	王维	11
《山居秋暝》	王维	13
《使至塞上》	王维	16
《竹里馆》	王维	18
《辛夷坞》	王维	20
《山中》	王维	22
《蜀道难》	李白	24
《金陵城西楼月下吟》	李白	28
《峨眉山月歌》	李白	30
《清溪行》	李白	32
《望庐山瀑布》	李白	34
《日暮》	杜甫	36
《春夜喜雨》	杜甫	38
《江村》	杜甫	41
《绝句》	杜甫	43
《枫桥夜泊》	张继	45
《江南行》	张潮	47
《春山夜月》	于良史	49
《兰溪棹歌》	戴叔伦	51
《诣红楼院寻广宣不遇留题》	李益	53
《巫山曲》	孟郊	54
《城东早春》	杨巨源	57
《湘江曲》	张籍	59
《春雪》	韩愈	60
《晚春》	韩愈	62



《始闻秋风》	刘禹锡	63
《钱塘湖春行》	白居易	65
《杭州春望》	白居易	67
《暮江吟》	白居易	69
《溪居》	柳宗元	71
《雨后晓行独至愚溪北池》	柳宗元	73
《雪晴晚望》	贾 岛	75
《江南春》	杜 牧	77
《清明》	杜 牧	79
《商山早行》	温庭筠	81
《宿骆氏亭寄怀崔雍崔衮》	李商隐	83

## 第二部分 咏物寄兴 (40首)

《咏蝉》	骆宾王	86
《感遇》	陈子昂	88
《咏风》	王 勃	91
《咏柳》	贺知章	93
《孤雁》	杜 甫	95
《燕子来舟中作》	杜 甫	97
《归雁》	钱 起	99
《鸣箏》	李 端	101
《流莺》	李商隐	103
《隋宫燕》	李 益	105
《观祈雨》	李 约	107
《望夫石》	王 建	109
《牡丹》	薛 涛	111
《杨柳枝词》	白居易	113
《惜牡丹花》	白居易	115
《大林寺桃花》	白居易	117
《白云泉》	白居易	119

目  
录

《菊花》	元稷	121
《杨生青花紫石砚歌》	李贺	123
《早雁》	杜牧	126
《霜月》	李商隐	128
《蝉》	李商隐	130
《落花》	李商隐	132
《柳》	李商隐	135
《黄河》	罗隐	137
《鹦鹉》	罗隐	139
《金钱花》	罗隐	141
《柳》	罗隐	142
《蜂》	罗隐	144
《白莲》	陆龟蒙	146
《题菊花》	黄巢	148
《菊花》	黄巢	149
《云》	来鹄	151
《子规》	吴融	153
《菊》	郑谷	155
《鹧鸪》	郑谷	157
《海棠》	郑谷	159
《小松》	杜荀鹤	162
《垂柳》	唐彦谦	164
《早梅》	齐己	166

## 第三部分 赠别怀人 (40首)

《于易水送人一绝》	骆宾王	170
《送杜少府之任蜀川》	王勃	171
《送别杜审言》	宋之问	173
《留别王维》	孟浩然	175
《送杜十四之江南》	孟浩然	177



《送刘昱》	李 颀	179
《送魏万之京》	李 颀	180
《送魏二》	王昌龄	182
《芙蓉楼送辛渐》	王昌龄	183
《送沈子福之江东》	王 维	185
《送梓州李使君》	王 维	188
《送秘书晁监还日本国》	王 维	190
《送元二使安西》	王 维	192
《闻王昌龄左迁龙标，遥有此寄》	李 白	194
《灞陵行送别》	李 白	197
《赠汪伦》	李 白	199
《黄鹤楼送孟浩然之广陵》	李 白	201
《鲁郡东石门送杜二甫》	李 白	203
《送友人入蜀》	李 白	205
《宣州谢朓楼饯别校书叔云》	李 白	207
《别韦参军》	高 适	210
《别董大》	高 适	213
《送灵澈上人》	刘长卿	214
《送严士元》	刘长卿	216
《丹青引赠曹将军霸》	杜 甫	219
《春日忆李白》	杜 甫	222
《轮台歌奉送封大夫出师西征》	岑 参	224
《送李副使赴碛西官军》	岑 参	227
《送友人》	薛 涛	229
《再授连州至衡阳酬柳柳州赠别》	刘禹锡	231
《江楼月》	白居易	233
《赋得古原草送别》	白居易	235
《舟中读元九诗》	白居易	237
《酬乐天频梦微之》	元 稹	238
《重赠乐天》	元 稹	240

- 《宣州送裴坦判官往舒州，时牧欲赴官归京》 杜 牧 242
- 《寄扬州韩绰判官》 杜 牧 244
- 《别离》 陆龟蒙 246
- 《送日本僧敬龙归》 韦 庄 248
- 《送友游吴越》 杜荀鹤 249

#### 第四部分 故园乡情 (40首)

- 《山中》 王 勃 252
- 《题大庾岭北驿》 宋之问 253
- 《渡汉江》 宋之问 255
- 《回乡偶书二首》 贺知章 257
- 《九月九日忆山东兄弟》 王 维 259
- 《杂诗》(其二) 王 维 261
- 《静夜思》 李 白 264
- 《寄东鲁二稚子》 李 白 266
- 《春夜洛城闻笛》 李 白 269
- 《除夜作》 高 适 271
- 《月夜》 杜 甫 273
- 《羌村三首》(其一) 杜 甫 275
- 《春望》 杜 甫 277
- 《月夜忆舍弟》 杜 甫 279
- 《逢入京使》 岑 参 281
- 《行军九日思长安故园》 岑 参 283
- 《归雁》 钱 起 285
- 《喜外弟卢纶见宿》 司空曙 286
- 《夏夜宿表兄话旧》 窦叔向 288
- 《题稚川山水》 戴叔伦 290
- 《淮上即事寄广陵亲故》 韦应物 292
- 《寒食寄京师诸弟》 韦应物 294



目  
录

《闻雁》	韦应物	295
《喜见外弟又言别》	李益	297
《游子吟》	孟郊	298
《左迁至蓝关示侄孙湘》	韩愈	300
《邯郸冬至夜思家》	白居易	302
《自河南经乱，关内阻饥，兄弟离散，各在一处。因望月有感，聊书所怀，寄上浮梁大兄、於潜七兄、乌江十五兄，兼示符离及下邳弟妹》	白居易	304
《望驿台》	白居易	307
《与浩初上人同看山寄京华亲故》	柳宗元	309
《别舍弟宗一》	柳宗元	311
《幼女词》	施肩吾	313
《望夫词》	施肩吾	315
《旅次朔方》	刘皂	317
《示弟》	李贺	318
《夜雨寄北》	李商隐	320
《正月崇让宅》	李商隐	322
《骄儿诗》	李商隐	324
《秋寄从兄贾岛》	无可	330



第五部分 情爱相思 (30首)

《相思》	王维	334
《春思》	李白	336
《长干行》	李白	338
《长相思》	李白	341
《闺情》	李端	343
《写情》	李益	345
《江南曲》	于鹄	347
《江南曲》	李益	348
《古别离》	孟郊	350

《古怨别》	孟郊	352
《题都城南庄》	崔护	354
《新嫁娘词三首》(其三)	王建	355
《秋思赠远二首》(其一)	王涯	357
《秋思赠远二首》(其二)	王涯	359
《竹枝词二首》(其一)	刘禹锡	360
《竹枝词二首》(其二)	刘禹锡	362
《长恨歌》	白居易	364
《遣悲怀三首》(其二)	元稹	371
《遣悲怀三首》(其三)	元稹	373
《六年春遣怀八首》(其二)	元稹	375
《离思五首》(其四)	元稹	377
《忆扬州》	徐凝	379
《赠别二首》(其一)	杜牧	381
《赠别二首》(其二)	杜牧	383
《悼伤后赴东蜀辟至散关遇雪》	李商隐	385
《为有》	李商隐	387
《无题》	李商隐	389
《嫦娥》	李商隐	391
《无题四首》(其一)	李商隐	393
《无题二首》(其一)	李商隐	395

## 第六部分 咏史怀古 (30首)

《黄鹤楼》	崔颢	398
《越中览古》	李白	400
《登金陵凤凰台》	李白	402
《谢公亭》	李白	404
《夜泊牛渚怀古》	李白	406
《蜀相》	杜甫	408
《禹庙》	杜甫	410



## 目 录

《八阵图》	杜 甫	412
《咏怀古迹五首》(其二)	杜 甫	414
《咏怀古迹五首》(其五)	杜 甫	416
《汴河曲》	李 益	418
《蜀先主庙》	刘禹锡	420
《金陵怀古》	刘禹锡	423
《西塞山怀古》	刘禹锡	425
《石头城》	刘禹锡	427
《乌衣巷》	刘禹锡	429
《金铜仙人辞汉歌并序》	李 贺	431
《金陵怀古》	许 浑	434
《途经秦始皇墓》	许 浑	436
《题宣州开元寺水阁,阁下宛溪,夹溪居人》	杜 牧	438
《赤壁》	杜 牧	440
《题乌江亭》	杜 牧	443
《题木兰庙》	杜 牧	445
《苏武庙》	温庭筠	447
《咏史》	李商隐	449
《马嵬二首》(其二)	李商隐	451
《黄陵庙》	李群玉	454
《馆娃宫怀古五绝》(其一)	皮日休	456
《汴河怀古二首》(其二)	皮日休	458
《焚书坑》	章 碣	460



## 第七部分 边塞军旅 (20首)

《从军行》	杨 炯	464
《凉州词》	王之涣	466
《古从军行》	李 颀	468
《从军行七首》(其四)	王昌龄	470
《从军行七首》(其五)	王昌龄	472



《出塞》	王昌龄	474
《出塞作》	王维	476
《关山月》	李白	478
《塞下曲》	李白	481
《从军行》	李白	483
《燕歌行》	高适	485
《前出塞九首》(其六)	杜甫	488
《白雪歌送武判官归京》	岑参	490
《走马川行奉送封大夫出师西征》	岑参	492
《凉州馆中与诸判官夜集》	岑参	495
《塞下曲》(其二)	卢纶	498
《塞下曲》(其三)	卢纶	500
《夜上受降城闻笛》	李益	501
《塞下曲》	许浑	503
《马诗二十三首》(其五)	李贺	504

## 第八部分 政治讽喻 (20首)

《古风》(其二十四)	李白	508
《乌栖曲》	李白	510
《咏史》	戎昱	512
《丽人行》	杜甫	514
《兵车行》	杜甫	518
《诸将五首》(其二)	杜甫	522
《哀江头》	杜甫	524
《元和十年自朗州召至京师戏赠看花诸君子》	刘禹锡	527
《再游玄都观》	刘禹锡	529
《上阳白发人》	白居易	532
《轻肥》	白居易	536
《买花》	白居易	539
《卖炭翁》	白居易	541